



**AVIS DE CONFIDENTIALITÉ
POUR LES UTILISATEURS
DE LA BIBLIOTHÈQUE DU
GOETHE-INSTITUT e.V.
[ASSOCIATION
ENREGISTRÉE]**

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Traduction de l'allemand vers le français

Nous, le Goethe-Institut e.V. [association enregistrée] (Dachauer Str. 122, 80637 Munich, Allemagne, ci-après dénommé: „Goethe- Institut“ ou „nous“), sommes responsables au sens de la loi sur la protection des données et nous souhaitons vous informer sur les données personnelles que nous traitons, dès lors que vous vous enregistrez dans une des bibliothèques des Instituts Goethe et empruntez des médias. En outre nous voulons vous informer au sujet de vos droits.

Vous pouvez joindre les responsables de la protection des données du Goethe-Institut à l'adresse citée ci-dessus avec l'ajout « responsable de la protection des données » ou par mail : datenschutz@goethe.de.

1. QUELLES DONNÉES ENREGISTRONS-NOUS ?

Si vous faites la demande d'une carte pour une de nos bibliothèques et empruntez des médias, nous enregistrons et traitons les données suivantes vous concernant :

- Données de base (nom, adresse, date de naissance, adresse-mail, numéro de téléphone, numéro de carte de bibliothèque)
- Données pour l'emprunt ou la réservation des médias (média emprunté ou réservé, date de l'emprunt/ retour, notification etc.)
- Données de facturation (frais, délai de paiement, etc.)
- Données de système (classe de l'utilisateur, autorisations, blocage de l'utilisation, notifications, etc.)

2. À QUELLE FIN LES DONNÉES SERONT-ELLES TRAITÉES?

Le traitement des données a lieu pour justification, réalisation et clôture du contrat de prêt de la bibliothèque et pour le contrôle du respect du règlement d'utilisation sur la base juridique de l'article 6 alinéa 1 phrase 1 b) du RGPD (Règlement Général sur la Protection des Données). Cela comprend la transmission électronique des notifications, quittances et relances par mail concernant les médias empruntés. La mise à disposition de vos données est donc nécessaire, afin de pouvoir réaliser le contrat de prêt de la bibliothèque. Sans ces données une réalisation de la prestation convenue n'est pas possible.

Nous traitons les données à des fins statistiques de fonctionnement de la bibliothèque, par ex. pour pouvoir déterminer quels livres sont empruntés le plus souvent. Ce traitement est fondé sur la base juridique de l'article 6 alinéa 1 phrase 1 lit. f) du RGPD et dans l'intérêt d'améliorer en permanence notre offre.

3. QUI A ACCÈS AUX DONNÉES ?

Vos données seront traitées par les employés concernés de la bibliothèque du Goethe-Institut du pays, en demandant votre carte et lorsque vous empruntez les médias.

En outre, vos données seront traitées dans le département compétent de la bibliothèque du Goethe-Institut e.V. [association enregistrée] à Munich, Allemagne.

Traduction de l'allemand vers le français

Pour le fonctionnement et la maintenance de nos systèmes techniques où sont enregistrées les données, nous avons engagé des spécialistes IT externes, qui peuvent avoir accès à vos données. Ces prestataires sont sélectionnés avec soin, traiteront vos données exclusivement en Allemagne et sont missionnés par écrit. Ils sont liés à nos instructions et contrôlés par nous régulièrement.

Le transfert de vos données à des tiers a lieu seulement si nous y sommes obligés par la loi.

4. D'OU RECEVONS-NOUS VOS DONNÉES?

Nous recevons vos données directement de vous, par ex. par le formulaire de demande d'une carte ou si vous empruntez un livre. En outre, nous attribuons le numéro de carte de bibliothèque et les données de système, pour l'administration de la bibliothèque et le prêt.

5. COMBIEN DE TEMPS VOS DONNÉES SERONT-ELLES CONSERVÉES ?

Nous supprimons les données concernant le prêt ou la réservation des médias généralement après 395 jours ou avec la suppression du compte utilisateur.

Nous supprimons également les données de facturation généralement après 395 jours ou avec la suppression du compte utilisateur, si nous ne sommes pas obligés de les enregistrer pour le respect des obligations de conservation jusqu'à la fin de ces délais.

Le compte utilisateur est généralement supprimé 395 jours après fin de l'affiliation.

6. VOS DROITS

Vous avez le droit de nous demander une confirmation si des données personnelles vous concernant sont traitées; si c'est le cas, vous avez **un droit de renseignement** concernant ces données personnelles et des informations mentionnées à l'article 15 du RGPD.

Vous avez le droit de demander immédiatement **la modification** des données personnelles incorrectes vous concernant et éventuellement le complément des données personnelles incomplètes (art. 16 du RGPD).

Vous avez le droit de nous demander de supprimer immédiatement les données personnelles vous concernant pour une des raisons spécifiées à l'article 17 du RGPD, par ex. si les données ne sont plus nécessaires pour les objectifs prévus (**Droit de suppression**).

Vous avez le droit de nous demander la limitation de traitement, si une des conditions préalables mentionnées sous l'article 18 du RGPD, par ex. si vous avez fait appel contre le traitement pendant le temps de contrôle.

Vous avez le droit, pour des raisons tenant à votre situation particulière, **de faire appel** à chaque moment contre le traitement de vos données personnelles vous concernant, qui a lieu conformément à l'article 6

Traduction de l'allemand vers le français

alinéa 1 phrase 1 e) ou f) du RGPD. Nous ne traiterons plus vos données personnelles, sauf si nous pouvons prouver que des raisons impérieuses et légitimes pour le traitement prédominent vos intérêts, droits et libertés ou si le traitement sert pour la constatation, l'exercice ou défense des droits en justice (article 21 RGPD).

Vous avez le droit de recevoir de notre part, dans un format structuré, actuel et lisible, les données personnelles vous concernant qui ont été mises à notre disposition. Vous pouvez les transmettre à des tiers autorisés ou nous demander de les transmettre (Droit à la portabilité des données).

Pour l'exercice de vos droits, merci de contacter : datenschutz@goethe.de

Vous avez en dépit d'un autre recours administratif ou judiciaire le droit de recours auprès d'une autorité de surveillance, si vous estimez que le traitement des données personnelles vous concernant déroge à DSGVO (article 77 du RGPD). En Allemagne, l'autorité de surveillance compétente est : « Le commissaire allemand à la protection de données et à la liberté de l'information » [„Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit“], Husarenstr. 30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.]

Vous pouvez aussi déposer votre plainte auprès de toute autre autorité de protection de données. Elle sera transmise à l'autorité de surveillance.

Mai 2018

Goethe-Institut, association enregistré

[Goethe-Institut e.V.]

INDICATIONS CONCERNANT LE DROIT D'OPPOSITION :

Vous avez le droit, pour des raisons tenant à votre situation particulière, **de faire opposition** à chaque moment contre le traitement de vos données personnelles, qui a lieu conformément à l'article 6 alinéa 1 phrase 1 e) ou f) du RGPD. DSGVO, (Art. 21 DSGVO).

Nous ne traiterons plus vos données personnelles, sauf si nous pouvons prouver que des raisons impérieuses et légitimes pour le traitement prédominent vos intérêts, droits et libertés ou si le traitement sert pour la constatation, l'exercice ou la défense des droits en justice.